

Benjamin Joinau

Publications complete listing, 29/03/2020

www.benjaminjoinau.com

I. Books

Un départ pour la France (A departure for France), textbook of French language, Sok Jun ed., Kilansa, Seoul, 1998.

Guide Corée (Travel guide book “Korea”), 1st edition, Le Petit Futé collection, Nouvelles Editions de l’Université, 450 pages, Paris, February 1999. Second edition, 507 pages, Paris, 2001. Third edition (with Tristan of Bourbon-Parma), Paris, 2005, etc.

Two Frenchmen Speak about Cuisine, (두 남자, 프랑스 요리로 말을 걸어오다), book on French gastronomy and culture, written with chef Franck Lamache (in Korean), Hangilsa, 222 pages, Seoul, December 2004.

Le Magasin aux cent fleurs de Corée (The Korean 100-flowers-shop), short texts about Korea in French, 24 p., La Rue Blanche, Nantes, France, 2005.

Korean-eyeded, Korea through the Eyes of 12 Foreign Artists, Whizz Press, 184 pages, Seoul, January 2005.

Séoul, l’invention d’une cité (Seoul, the Invention of a City), “Villes en mouvement” (Moving Cities) series of the French publisher Autrement, 295 pages, Paris, September 2006.

Face and Imagination, (“Ölgul, kamch’ul su öpnün naemyönüi chido », 얼굴, 감출 수 없는 내면의 지도), Imagination series from the Yonsei University Institute for Development of Imagination Research, 282 p., Books 21, Seoul, August 2011 (in Korean). Second print in October 2014. Featured on Korean TV show "TV, 책을 보다", on KBS, November 17th, 2014.

L’image de l’Autre dans le cinéma coréen (1945-2013) : centrée sur l’ère du Rayon de soleil (1998-2008) : hétérologie et imaginaire, PhD dissertation, ANRT, Villeneuve d’Ascq, 2014.

Sketches of Korea (Illustrated guide to Korean culture), illustrations by Elodie Dornand de Rouville, Seoul Selection, Seoul, April 2015 (5th print in 2019, ebook edition October 2015).

Croquis de Corée, illustrations by Elodie Dornand de Rouville, Atelier des Cahiers, Paris, March 2016 (3rd print in 2020).

Urbanités coréennes (Korean Urbanities, in French & Korean), co-edition with Valérie Gelézeau and Cho Hunhee, Seoul Institute report, Seoul, June 2016.

Manger cent façons, La Corée cent façons collection, co-edited with Simon Kim (Anthology of texts on the gastronomic culture in Korea), Atelier des Cahiers, November 2016.

Le Printemps parfumé, suivi du Bois sec fleuri, reprint of the first Korean texts published in French, editor, Atelier des Cahiers, January 2017.

Urbanités coréennes, co-edited with Valérie Gelézeau, Atelier des Cahiers, September 2017.

Rethinking community through urban agriculture: a case of urban gardening in Seochon area in Seoul, NRF report (in Korean), with Blaz Križnik, Seoul, December 2017.

Boire cent façons, La Corée cent façons collection, co-edition with Simon Kim (Anthology of texts on the drinking culture in Korea), Atelier des Cahiers, November 2018.

Book Chapters

“L’Autre émoi”, (The Other and I), letter published in Korean in the writers’ letter collection *Writers Friendship Letters* (작가들의 우정 편지), ed. Kim Da-eun, Saenggakūi namu, Seoul, 2007.

Guide Vert Michelin “Corée du Sud” (Michelin Green Guide “South Korea”), chapters : “South Korea Today” - economy, society, population, education -, “Religions and Schools of Thought”, “Leisure”, “Gastronomy”, “Seoul”, Michelin, Paris, March 2011 (in French). English edition 2012.

Preface, in *Jiseul*, Keum Suk Gendry-Kim, Atrabile, Paris, 2015.

Interview (one chapter) in *Le Goût du miracle*, Sébastien Falletti, L’âme des peuples, Nevicata, Belgique, January 2016.

Interview of Yim Eun-sil, “D’un ailleurs l’autre”, *Cahiers de Corée Vivre ailleurs*, Atelier des Cahiers, September 2016.

“L’Art de la différence”, in *Le Goût de l’écriture*, François Keller dir., Slatkine, Geneva, 2017.

Peer Reviewed Book Chapters

“L’Invention du *gohyang*” (About Korean poetry and the invention of traditional landscape), in *Paysage et Poésie*, Atelier des Cahiers, Paris, December 2009.

“Étude lexicale des plantes comestibles communes de Corée, I. Plantes potagères, condimentaires et légumes” (A lexical study of edible plants of Korea), in *Mélanges offerts à Alexandre Guillemoz et Marc Orange*, Paris, October 2010.

“Sleeping with the Northern Enemy”, in *De-bordering Korea: tangible and intangible legacies of the sunshine policy* (Chapter 10), Routledge advances in Korean studies v. 27, 238p., Oxford, UK, February 2013.

“Régimes de visibilité de Pyongyang – pour une topo-politique de la distance” (Regimes of visibility in Pyongyang. Capital and spectacularity), in *Sŏrabol, Des capitales de la Corée* (ed. Valérie Gelézeau), Kalp’i, Etudes coréennes, Collège de France Publishings, 2018.

“Virtuous and Depraved: Portrayals of Women in North Korean Cinema”, in *Cultural Politics around East Asian Cinema (1939-2018)* (eds. Noriko Sudo et Takeshi Tanikawa), Kyoto University Press, February 2019.

II. Translations

Literary Translations

Translation from Korean of Kim Yong-taek’s poems, in *Les Cahiers de Corée*, n°2, p. 53-65, Seoul, 1999 (re-published in *Le Courrier de la Corée*, 12th August 2000).

Les Descendants de Caïn (Descendants of Cain), novel by Hwang Sun-won translated from Korean to French in collaboration with Ko Kwang-dan, Zulma, 263 pages, Paris, October 2002.

“En chemin”, article with the translation of 12 Korean poems, in *Les Cahiers de Corée*, n°4, pages 188-213, Seoul, March 2002.

“Ombre du vide” (Shadow of the void), Park Ynhui’s poems translated from Korean to French (selection), in *Po&sie*, n°121, p. 75-88, Belin, Paris, 2007.

Trois jours en automne, translation of a Korean novella by Pak Wan-seo, with Lee Jeong-soon, Atelier des Cahiers, Paris, October 2011 (paperback edition 2016), and also in *Cocktail Sugar et autres nouvelles de Corée* (anthology), Zulma, Paris, November 2011.

“La Philosophie de mon boudoir”, translation of a Korean short-story by Jeon Gyeong-nin, in collaboration with Lee Jeong-soon, in *Cocktail Sugar et autres nouvelles de Corée* (anthology), Zulma, Paris, November 2011.

Translation in French of a second selection of poems by Park Ynhui for the journal *Po&sie*, n° 139-140, Belin, Paris, 2012.

Ombre du vide [Shadow of the void], Park Ynhui's poems anthology (1979-1989) translated from Korean to French, Atelier des Cahiers, 184 p., Paris, 2012.

Manger cent façons, La Corée cent façons collection, translation of various texts on the gastronomic culture in Korea, Atelier des Cahiers, November 2016.

Non-literary Translations

Korean Food Guide (Korean-English-French glossary of Korean gastronomy terms), Yoon Ho-mi ed., The Korea Foundation/Cookand, 164 pages, Seoul, 2003.

Dictionary of the images of Korean culture (glossary of cultural terms and xenisms - translation), KLTI (Korean Literature Translation Institute), <http://www.ltikorea.net>, Seoul, 2005.

“Comment historiciser les sciences sociales”, Lim Jie-Hyun’s article translated from English, *Critique* journal (AHCI), n°848-849, February 2018, p. 83-99.

“Le ménage sensibilité-spiritualité, fondement de l’identité culturelle coréenne”, Lee Ki-Sang’s article translated from Korean, *Critique* journal (AHCI), n°848-849, February 2018, p. 135-150.

Confucius au présent, translation of Chin Hyung-joon's essay from Korean, Atelier des Cahiers, June 2020.

Translation and proofreading for different Korean institutions: Seoul City (2002 Soccer World Cup, etc.), Yeosu International Expo organizing committee (2007), etc.

Translation of taekwondo textbook for Kukkiwon for an educational video in French, March 2007.

III. Academic Articles & Papers

Peer Reviewed Journals

“Sur l'état de la traduction des œuvres littéraires coréennes en français” (About the situation of the translation of Korean literary works in French), in *Revue des Etudes Françaises*, vol. 18, pages 229-258, Seoul, Spring 2000.

Book review of Prof. Daniel Bouchez & Cho Dong-il's "Histoire de la littérature coréenne" published by Fayard, in *Cahiers d'Extrême-Asie* 13, pages 497-499, Tokyo, 2002.

“Korea and the World vs Korea in the World”, about the challenges of Korean culture's globalisation, in *Korean Literary Journal*, Seoul National University Press, Seoul, February 2004.

“Interfaces et reconfigurations de la question Nord/Sud en Corée” (Interfaces and North-South question), collective article, V. Gelézeau ed., in journal *Revue Espace-Temps*, espacetemps.net/document8430.html, Paris, December 2010.

“La Flèche et le Soleil: topo-mythanalyse de Pyongyang” (The Arrow and the Sun: a Topo-mythanalysis of Pyongyang), in *Croisements* vol.2, “Ville réelle, ville rêvée”, Atelier des Cahiers, Paris, April 2012.

“The Arrow and the Sun: a Topo-mythanalysis of Pyongyang” (English version), in *Sungkyun Journal of East Asian Studies*, vol. 14, n°1, Seoul, April 2014.

“L'imaginaire de l'Autre dans le cinéma sud-coréen (1998-2008)” (The Imaginary of the Other in South-Korean Cinema 1998-2008), in *Outre-terre*, n°39, Paris, May 2014.

“Une vague de *kimch'i*: la gastronomie coréenne face à la mondialisation” (A *kimch'i* wave, Korean gastronomy in front of globalization), in *Outre-terre*, n°39, Paris, May 2014.

Book review of “Cuisine, Colonialism and Cold War: Food in 20th Century Korea”, by K. Cwiertka, in *Korean Studies*, vol 38, 2014, published in fall 2015, Hawaii.

“Strangers (than Paradise) - Les étrangers dans le cinéma sud-coréen” (Strangers in South-Korean cinema), *Positif* journal (AHCI), February 2017.

“Séoul, capitale du XXIe siècle ?” (Seoul, capital of the 21st century?), *Europe* journal (AHCI), March 2017.

“Qu'est-ce qui coule quand un bateau coule ?” (On the Sewol Ferry), *Critique* journal (AHCI), n°848-849, February 2018, p. 34-50.

“Soi-même comme un autre : identité et altérité dans le cinéma populaire sud-coréen” (Identity and Otherness in popular South-Korean cinema), *Critique* journal (AHCI), n°848-849, February 2018, p. 122-134.

“Aux origines de la vague sud-coréenne : le cinéma sud-coréen comme *soft power*” (South-Korean cinema as a soft power at the origins of Korean Wave), *Pouvoirs* journal, Le Seuil, n°167, November 2018.

“L'espion qui est en moi. Sur les deux Corées.” (Spies in North and South-Korean cinema), *Positif* journal (AHCI), special issue “spy movies”, n°701-702, July-August 2019.

Peer Reviewed Journals – Thematic Issue, Editor

“La Corée, combien de divisions ?”, Korea special issue of journal *Critique*, n°848-849, Editions de minuit, February 2018.

“Genre et partitions”, thematic issue on gender and partition of journal *Genre et Histoire*, March 2020 (co-direction with Anne Castaing).

Non-peer Reviewed Journals

“Imposture intellectuelle ?” (Intellectual hoax ? Critical review of “Impostures intellectuelles” by Sokal and Bricmont, 1997), published in Korean, in *21 Segi Munhak*, Seoul, Fall 1999.

“Semio-analysis of everyday objects”, bi-monthly series, in *Next* (monthly journal, in Korean), Seoul, July 2004-November 2005 :

- *Les slippers, survivance du communautaire* (the slippers, a survival of community life)
- *Le miroir des lieux publics, réalité de l'apparence* (the mirrors of public spaces, reality of the appearance)
- *Les gants blancs* (the white gloves)
- *Les systèmes de portage* (porting systems)
- *Podori et les mascottes* (Podori and other mascots)
- *Ramyeon et Chocopie* (*ramyeon* and Chocopies)
- Pojangmacha
- *L'armoire vitrée du salon* (the show-case cupboard of the living-room)
- *Le karaoké* (the karaoke)

“그녀를 믿지 마세요!” (Don't trust her ! On few themes of Korean contemporary imaginary as revealed by the cinema) in Korean, in *Korean Culture and Arts Journal* (문화예술), pages 84-91, Seoul, April 2005.

- “Stèles, La présence française en Corée... dans les cimetières” (Steles, the French in Korea... in Cemeteries), with Pierre Ory, photos & texts, in *Cahiers de Corée* n°7, pages 192-207, Seoul, 2006.
- “D’une guerre l’autre” (From one war to the other), in Daesan Foundation’s *Culture magazine*, Seoul, Spring 2007 (in Korean).
- “Les slippers” & “Les miroirs des lieux publics”, two texts from the *Next* series re-published in French in *Tan’gun* journal, *Le jour où les Coréens sont devenus blonds*, L’Harmattan, Paris, 2007.
- “La force de la province coréenne. Décentralisation, tourisme et culture” (The force of the Korean province. Decentralisation, tourism and culture), in *Corée Affaires*, FKCCI magazine, September 2007.
- “La chose Séoul, d’une chose que l’on habite à un endroit où l’on habite” (The thing ‘Seoul’, from a thing that we live to a place where we live in), editorial of the Réseau Asie monthly on-line newsletter, October 2007, www.reseau-asie.com.
- “Evolution de la restauration et de la gastronomie française en Corée” (Evolution of restaurant business and French gastronomy in Korea), in *Corée Affaires*, n°77, p. 40-41, Seoul, February-March 2009.
- “At the crossroads of globalization”, in *Korea Cultural Heritage Foundation* (KCHF), Seoul, May 2010.
- “La femme dans la littérature coréenne” (The Image of Women in Korean Literature), in *Culture coréenne*, Paris, Automne-hiver 2012.
- “Heterology in South Korean Cinema”, in *EMAP* (electronic magazine on Asia and Pacific of Eurasiane), Paris, November 2013.
- “La relation de *seonbae* et *hubae* dans l’ordre social coréen” (*Hubae* and *Seonbae* relationships in Korean social order), *Culture coréenne*, Paris, 2014 Winter issue.
- “La Corée, un Orient autrement extrême, de Frédéric Boulesteix”, *Culture coréenne*, n°92, Paris, 2016 Spring-Summer issue.

Papers in Refereed Conference Proceedings

- “L’invention du gohyang” (Invention of the *gohyang*, or the landscape in colonial Korean poetry), paper presented during the conference “Poésie et Paysage” organized at Kookmin University, Seoul, by CACF and CCF, May 2007.
- “Imaginary and Face”, communication at the international conference “Imagination is National Competitvity”, TIF, Yonsei University, Seoul, November 2008.
- “*Namkwa puk*: the Image of the Other in North and South Korean cinema, 1945-1997”, in *Korean Studies in Shift, Proceedings of the 2010 PACKS* (Pacific Asian Conference of Korean Studies), Changzoo Song éd., Auckland, New Zealand, August 2011.

“Lecture anthropologique de l’imaginaire du visage” (Anthropological reading of the imaginary of the face), in *Le Visage* (proceedings), Fall Conference of the CFAF, Sookmyung University, Seoul, 5th November 2011.

“The representation of the borders in Korean cinema”, ‘Crossing the Division and Borders’ International Conference, Shinhan University, Seoul, 8th October 2015.

Papers in Non-refereed Conference Proceedings

“Some remarks on Korean cultural representations after the writing of a guide book on Korea”, presentation at the international conference “Korean Culture in the Era of Multiculturalism”, Chungnam National University, Daejeon, 5th November 2003.

“L’Esprit du lieu: la cuisine française et les endroits où elle est dégustée” (The Spirit of the Place: French Cuisine and the places where it is enjoyed), presentation in French, but published in English in the proceedings, Hankuk University of Foreign Studies, Seoul, November 2004.

“Sel de Guérande : a modelling tool for the valorisation of sea salt in Korea ?”, at “Sea Salt Forum”, Korean National Assembly, 26th March 2010, in collaboration with Delphine Marie-Vivien, PhD. (CIRAD).

IV. Other Articles, Non-academic

“Les yeux vitreux d’un pékinois” (About difference and sensation), in *Les Cahiers de Corée*, n°2, Pages 31-35, Seoul, 1999.

“Voyage à quatre mains” (Impressions about writing a travel guide book), co-written with Charles-Edouard de Saint-Guilhem, in *Cahiers de Corée* n°5, pages 387-415, Seoul, 2004.

“Le marché Gyeongdong” (Gyeongdong market), text et photographies, in collaboration with Frédéric Boulesteix, in *Cahiers de Corée* n°5, pages 340-385, Seoul, 2004.

“Mémoires d’autres tombes” (Interview of Elisabeth Chabanol, with Frédéric Boulesteix), in *Cahiers de Corée* n°5, pages 191-215, Seoul, 2004.

“L’île en elle” (interview of Karen Ryder about Paeknyŏn island), in *Cahiers de Corée* n°5, pages 326-338, Seoul, 2004.

“The Irrevocable Advent of Leisure Society in Korea”, in *Dong-a Ilbo* (daily newspaper, in Korean), Seoul, 31st January 2004.

“Evocation de Frédéric Boulesteix” (In memory of F. Boulesteix), in *Petit Echetier*, Seoul, November-December 2004.

“Parce que c’était elle, parce que c’était moi” (About personal relation to Korea), in *Petit Echetier*, Seoul, November-December 2004.

A bi-monthly series of articles about food and culture, in *Sisa Journal* (weekly news magazine, in Korean), Seoul, 2005-2006.

- Philosophy in your plate, 밥상 위의 ‘오묘한 철학’, 05/04/2005, 806
- Pleasure vs. health, ‘균형’과 쾌락’의 차이, 19/04/2005, 808
- Pleasures in solo, 웰빙 음식, 밥상 위의 자위, 17/05/2005, 812
- The spirit of the bistro, 사월을 닮은 중국음식점, 03/06/2005, 816 ?
- *As for me, I see life in red*, 삶을 붉은 빛으로 보려 함은..., 818 ?
- Hot dogs! , 보신탕을 위한 변명, 12/07/2005, 820
- Strange similarities, 한국의 순대, 프랑스 부댕, 26/07/2005, 822
- Capital foods, 식탁, 그 서로 다른 문화의 집결지, 23/08/2005, 826
- Gastronomy and geopolitics, 프랑스 요리, ‘성찬’은 계속된다, 06/09/2005, 828
- Chuseok, All Saints Day and Halloween : festival of white colour, death and winter, ‘죽음의 축제’를 빛내는 음식들, 20-27/09/2005, 830-831
- Beyond fusion, 인사동에서 빛난 ‘누벨 퀴진느’, 11/10/2005, 833
- Cultures of alcohol, 와인과 보분자주의 ‘음미 미학’, 25/10/2005, 835
- The fall : eating a sandwich in Seoul, 서울에서 샌드위치 먹기, 08/11/2005, 837
- New products and « slow life », 스웬 세트 자리에 올리브유 았다, 22/11/2005, 839
- The crepe and « the force of the Gangwon-do », 메밀 전병과 크레프, 06/12/2005, 841
- Paradise rules, 백화점 식품 진열대의 허전함, 20/12/2005, 843
- Christmas, Coca-cola’s celebration, 크리스마스와 코카콜라, 03/01/2006, 845

Clips and Clues on Korea, monthly double page on Korean culture illustrated by Elodie Dornand de Rouville, in *Beetlemap* (monthly magazine in English and Japanese), Seoul, 2005-2009:

Themes (44):

<i>Ages of life</i>	<i>Alcohol culture</i>	<i>Body language</i>
<i>Buddha statues</i>	<i>Buddha’s birthday</i>	<i>Buddhist temple layout</i>
<i>Calligraphy</i>	<i>Ceramics</i>	<i>City signs</i>
<i>Colours and patterns</i>	<i>Divination and geomancy</i>	<i>Everyday modern objects</i>
<i>Female clothing</i>	<i>Folk beliefs</i>	<i>Folk paintings</i>
<i>Funerals</i>	<i>Jangdokdae</i>	<i>Kimchi</i>
<i>Male clothing</i>	<i>Mariage</i>	<i>Markets</i>
<i>Modern housing</i>	<i>Musical instruments</i>	<i>National symbols</i>
<i>Old everyday objects</i>	<i>Pojangmacha</i>	<i>Public baths</i>
<i>Royal ancestors’ shrine’s ritual</i>	<i>Royal court and scholars painting</i>	<i>Schools of thought and religions</i>

<i>Shamanism</i>	<i>Supernatural beings</i>	<i>Table manners</i>
<i>The hangeul</i>	<i>The master's room or sarangbang</i>	<i>Traditional calendar</i>
<i>Traditional dances</i>	<i>Traditional furniture</i>	<i>Traditional games</i>
<i>Traditional hats</i>	<i>Traditional houses</i>	<i>Traditional sports</i>
<i>Traditional tombs</i>	<i>Types of dishes</i>	

“Alors j’ai continué, rencontre avec Colette Noir”, (interview of Colette Noir, transcription by Anne-Marine Mauviel), in *Les Cahiers de Corée* 6, pages 335-356, Seoul, June 2005.

“조선 민화, 그무한한 상상력” (The *minhwa*, beyond frontiers), published in Korean, in *Sisa Journal*, pages 82-83, Seoul, 18/10/2005.

“Bibliographie de Frédéric Boulesteix” (F. Boulesteix complete bibliography), in *Cahiers de Corée* n° 6, pages 325-330, Seoul, 2005.

“My experience as a SME owner in Korea”, in *Kotra*, Whizz Press, Seoul, 2005.

“Sentir la différence” (To feel the difference, Korea through the five senses), pages 21-25, in *Cahiers de Corée* n°7, Paris, 2006.

“Slippers”, text from *Next* re-published in French, pages 35-39, in *Cahiers de Corée* n°7, Paris, 2006.

“Gravures d’ailleurs” (Old French engravings about Korea), in *Luxury*, Seoul, February 2007 (in Korean).

“자유 의 대가” (The price of freedom, article on the *Sisa Journal* affair in parallel to the French JDD affair), in *Oh My News*, on-line magazine, in Korean, August 2007. Republished in *Sisain* magazine, 2008.

“Flowers symbolism”, in monthly *Avenuel* (in two parts, in Korean), Seoul, March-April 2008.

“The Korean art of garden” (controversial article about environment questions), in Korean, weekly magazine *Sisain*, Seoul, May 2008.

“Le mystère de la jeunesse coréenne restera entier...” (About Korean youth), in *Petit Echetier*, p. 29-31, Seoul, January-February 2009.

Column about Korean gastronomy in *Chosun Ilbo*, Seoul, February-March 2010.

“Les desserts coréens” (Korean desserts), in English Web site about Korean cuisine (www.koreataste.org), managed by Blue Ribbon & Korea Tourism Organization, Seoul, May 2010.

“Ŭmshigŭn yagida : alimentation et santé en Corée” (Food and Health in Korea), in *Petit Echotier*, Seoul, September 2010.

“Party Culture in Korea”, magazine ???, Seoul, November 2010.

“En me souvenant de Mr Ko” (article in homage to Prof. Ko Kwang-dan), in *Sarang-i meari ch’ilttae*, Mélanges pour le prof. Ko Kwang-dan, Seoul, August 2011.

“5695 occasions to have a memory” (article about memory and food), in monthly magazine *Gibun joheun mannam*, Seoul, September 2011.

“Une promenade hors-les-murs : Seongbuk-dong” (About cultural sites in Seongbuk-dong area in Seoul), in *Petit Echotier*, September-October 2011, Seoul.

“Introduction au cinéma nord-coréen” (Introduction to North-Korean Cinema), in *Petit Echotier*, Seoul, May-June 2012.

“벤치 위 한국 사전 (“The Korean Dictionary on the Bench”, in Korean), in *M+ Motors Line*, Hyundai, vol. 157, Seoul, September 2012.

“Hors les murs, de Pak Wan-seo” (About “Who Ate up all the Shinga?”, by Pak Wan-seo), in *Petit Echotier*, Seoul, September-October 2012.

« Chuseok », *Petit Echotier*, September-October 2016, Seoul.

“Poèmes d’une autre langue”, *Cahiers de Corée Vivre ailleurs*, septembre 2016, Atelier des Cahiers, Paris.

V. Others

General texts about Korea for the French version of Korea Tourism Organization Website, Tour2Korea.com, Seoul, 2002.

Edition (corrections) of the translation of the works of the Korean poet Yi Sang by Son Mi-hae and Jean-Michel Zubiante:

- *Les Ailes*, short-stories collection, Zulma, Paris, May 2004.
- *Perspective à vol de corneille*, poetry complete works, Zulma, Paris, September 2004.

Editorial direction for the publication of *Cahiers de Corée* n°5 (2002-2003); n°6 (2004); n°7 (2005-2006); n°8 (2007); *Hors les Murs* (2012); *Ciné-voyage en Corée du Nord* (2012); *Journal Croisements* 1 (2011), 2 (2012), 3 (2013), 4 (2014), *De case en case* (2015), *La Corée, un Orient autrement extrême* (2015), *Crépuscules* (2015), *Monsieur- Tout-Blanc* (2016), *Cahiers de Corée Vivre ailleurs* (2016), *Cahiers de Corée Créer ailleurs* (2016), *Les Couleurs des tumuli* (2017), *Séoul, visages d’une ville* (2017), *Corée à cœur* (2019), *Souvenirs de Séoul* (2019), *Gomawo* (2019), etc. (publishing company l’Atelier des Cahiers, Paris).

Introductory texts to Elodie Dornand de Rouville's art exhibitions: "Instant Mirror", Samtoh Gallery, Seoul, September 2009, & "Preparedness", Seoul, June 2011 (in English, translated in Korean).

Interview on Seoul city and the book *Séoul en mouvement*, in *Petit Echetier*, September-October 2007, Seoul.

Petit Echetier, November-December 2014, n°150, 30 years special edition, interview (French), Seoul.

Hongik University Press (홍대 신문), March 2015, interview (Korean), 16/03/2015, Seoul.

Preface, press kit to the documentary film « Madame B », by Zero Yun, November 2016.

Interview, *Leaders*, November 2016, Seoul.

Interview, *Seoul Munhwa Jaedan*, 16/11/2016, Seoul.

Interview (Atelier des Cahiers 10th anniversary), *Petit Echetier*, November-December 2016, Seoul.

Interview (Atelier des Cahiers 10th anniversary), *Corée Affaires*, December 2016, Seoul.